

# Riyadh Saaliheen

(Những Ngõ Vườn Của Những Người Ngoan Đạo)  
Chương Giữ Gìn & Duy Trì Các Việc Làm Ngoan  
Đạo

< Tiếng Việt – Vietnamese – فيتنامية >



**Biên soạn**  
**Học Giả Chuyên Hadith & Nhà Thông Thái**  
**Abu Zakkariya Yahya bin Sharf Al-Nawawi**



**Dịch thuật: Abu Zaytune Usman Ibrahim**

**Kiểm duyệt: Abu Hisaan Ibnu Ysa**

## رياض الصالحين - باب المحافظة على الأعمال -

« باللغة الفيتنامية »



جمع وترتيب:

للإمام المحدث الفقيه أبي زكريا يحيى بن شرف النووي



ترجمة: أبو زيتون عثمان إبراهيم

مراجعة: أبو حسان محمد زين بن عيسى

## Chương 14

### Chương Giữ Gìn & Duy Trì Các Việc Làm Ngoan Đạo



Allah, Đấng Tồi Cao phán:

﴿أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿١٦﴾﴾ [سورة الحديد: 16]

«Há chưa phải là lúc để cho những ai có đức tin ý thức rằng trái tim của họ nên kính sợ và phủ phục trước Lời Nhắc nhở của Allah và trước điều chân lý mà Ngài đã ban xuống? Và không nên như là những kẻ đã được ban cho Kinh sách trước đây, do bởi thời gian đã kéo dài cho nên tâm lòng của họ chai cứng lại, và đa số bọn họ là những kẻ bất tuân, dấy loạn.»  
(Chương 57 – Al-Hadeed, câu 16).

Do bởi thời gian đã kéo dài ở trong câu Kinh muốn nói rằng do thời đại của họ cách xa thời đại của các vị Nabi của họ.

﴿وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَءَاتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ

رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ  
وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٧﴾ [سورة الحديد: 27]

«Và TA đã pháí Ysa, con trai Mar-yam tiếp nối và ban cho Y kinh Injil (Tân ước) và TA đặt trong lòng của những ai tuân theo Y lòng thương xót và sự khoan dung nhưng chế độ (không lập gia đình) của tu hành thái quá là tự họ bày ra chứ TA đã không qui định cho họ bao giờ, ngoại trừ việc tìm cách hài lòng Allah; nhưng họ không chăm lo điều mà lẽ ra họ phải chăm lo. Tuy nhiên, TA vẫn ban cho những ai có đức tin trong số họ phần thưởng của họ. Nhưng hầu hết bọn họ đều là những kẻ dấy loạn, bất tuận.» (Chương 57 – Al-Hadid, câu 27).

﴿وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَفَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَا﴾ [سورة النحل: 92]

«Và các người chớ giống như một người phụ nữ tháo tung cuộn chỉ của mình sau khi đã được se chặt.» (Chương 16 – Annahl, câu 92).

﴿وَأَعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّى يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٩٩﴾﴾ [سورة الحجر: 99]

«Hãy thờ phượng Thượng Đế của người cho đến khi Yaqeen (sự kiên định) đến với người.» (Chương 15 – Al-Hijr, câu 99).

Yaqeen (sự kiên định) được nói trong câu Kinh là ám chỉ cái chết. Có nghĩa là Allah ﷻ bảo các bầy tôi của

Ngài cứ duy trì và tiếp tục thờ phượng Ngài cho đến khi trút hơi thở cuối cùng.

**Hadith 153:** Bà A'ishah رضي الله عنها nói:

{وَكَانَ أَحَبَّ الدِّينِ إِلَيْهِ مَا دَاوَمَ عَلَيْهِ صَاحِبُهُ} رواه البخاري ومسلم.

“Và việc hành đạo được yêu thích nhất đối với Ngài (Allah) là việc làm được người chủ thể luôn duy trì” (AlBukhary và Muslim).

**Hadith 154:** Ông Umar bin AlKhattaab رضي الله عنه thuật lại rằng Thiên sứ của Allah ﷺ nói:

{مَنْ نَامَ عَنْ حُزْبِهِ مِنَ اللَّيْلِ أَوْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُ فَقَرَأَهُ فِيمَا بَيْنَ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَصَلَاةِ الظُّهْرِ كُتِبَ لَهُ كَأَنَّمَا قَرَأَهُ مِنَ اللَّيْلِ} رواه مسلم.

“Ai ngủ quên cho việc (dâng lễ nguyện Salah) quen thuộc của mình trong đêm hoặc quên cho một điều gì đó trong đêm nhưng thực hiện nó trong khoảng thời gian giữa lễ nguyện Salah Fajar và lễ nguyện Salah Zhuhur thì y sẽ được ghi cho ân phước giống như y đã thực hiện việc làm đó từ trong đêm.” (Muslim).

\* **Bài học từ Hadith:** Ai lỡ quên không làm một việc làm ngoan đạo nào đó mà mình thường làm trong các giờ được qui định hoặc không làm vì một lý do nào đó thì y hãy mau tranh thủ thực hiện lại bởi Allah ﷻ sẽ ghi cho y ân phước giống như y thực hiện vào giờ giấc qui định.

**Hadith 155:** Ông Abdullah bin Amru bin Al-Ass رضي الله عنه thuật lại, nói: Thiên sứ của Allah ﷺ nói với tôi:

{ يَا عَبْدَ اللَّهِ، لَا تَكُنْ مِثْلَ فُلَانٍ، كَانَ يَقُومُ اللَّيْلَ فَتَرَكَ قِيَامَ اللَّيْلِ }

متفق عليه.

“Này Abdullah, cậu chớ đừng giống như một người thức đêm nhưng không thực hiện lễ nguyện Salah trong đêm” (*Albukhari, Muslim*).

**\* Bài học từ Hadith:**

- Hadith kêu gọi người tín đồ giữ gìn và duy trì việc dâng lễ nguyện Salah Sunnah trong đêm.

- Hadith khuyến khích người tín đồ luôn làm việc ngoan đạo và thiện tốt như một thói quen thường xuyên và lâu dài.

**Hadith 156:** Bà A'ishah رضي الله عنها thuật lại, nói: Thiên sứ của Allah ﷺ, mỗi khi Người lỡ một lễ nguyện Salah nào đó trong đêm vì bị đau hay vì lý do nào đó thì Người dâng lễ nguyện Salah vào ban ngày mười hai Rak'at. (*Hadith do Muslim ghi lại*).

**\* Bài học từ Hadith:**

- Hadith khẳng định rằng ai bị lỡ mất một điều ngoan đạo nào đó được giáo lý qui định bởi một lý do nào đó thì y nên thực hiện lại việc đó sau khi lý do trở ngại không còn nữa.

- Hadith là bằng chứng được phép thực hiện bù lại cho các lễ nguyện Salah Sunnah.

